



Sotziedade

Mamma, anche stanotte – La grande poesia in lingua Sarda.

*Mamma, nottesta puru. I versi di chi ci ha lasciato e di chi è tornato a trovarci.*

Mamma, nottesta puru, a mesunotti,  
comente donni annu,  
nottesta puru, chenza 'e fai sonu,  
chenza 'e lassai arràstusu 'n sa ni,  
stanta a accostiai  
in punta 'e pei a stenna totu cuddus  
chi cun nosu sa notti 'e Paschixedda  
a ingiriu 'e su fogu si sezzianta;  
is chi funti partius  
de diora, e no funti prus torraus.

Ddusu'ntendis tocchendu?  
Oh, pesadindi, mamma, pesadindi,  
ponididdu in busciacca s'arrosàriu,  
e tui, babbu, lassa 'e forrogai  
cun su ferrittu in mesu 'e su cinixu  
i aberiddis s'enna.  
Funti medas...  
Is chi funti partius  
bèccius, cun pillu' murrus e mazzuccu  
nottesta tòrrant ómini' de ferru,  
braba niedda e facci chenza 'e frùngias;  
is chi s'anti spacciau  
i'làmbrigas prangendu in patimentus  
ch'issusu sceti scianta;  
is chi anti connotu  
e mallasorti e dònna tribullìa  
nottesta arrinti totus che pipius.  
E infattu 'e totus, mamma, ddusu bisi  
i' gioveddus chi a luxi 'e solli  
pru'no anta a torrai?  
Is chi funt abarraus  
in terras furisteras, in desertu'  
di arena e de ni?  
No, no mànc'a'nisciunus. Pesadindi,  
babbu, e cumenza sa mellus carràda;  
boga figu siccada e pabassinis,  
mamma, sartizzu e nuxi.  
Su, buffai, piccioccus, e cantai  
comenti eus cantau  
àtara' nottis in notti e nottesta.

Funti tocchendu a "Gloria": si nd'andanta  
totus, tristus, citius.

Abarru sceti'eu  
cun bosàturu' dus ananti 'e fogu  
(però no mi bieis, scu un'ombra  
che i' mortu' deo puru).

Abarru sceti 'eu  
cun tui, mamma, chi ocannu puru  
m'as abettau'ebàdas,  
cun tui, babbu, tristu i annugiau,  
chi sighis su cinixu  
a forrogai, nendu a bell'a bellu:  
"Manc'ocannu è beniu."

\*\*\*

Mamma, anche stanotte, a mezzanotte,  
come tutti gli anni,  
anche stanotte senza far rumore,  
senza lasciare orme sulla neve,  
si avvicineranno  
in punta di piedi all'uscio tutti quelli  
che con noi la notte di Natale  
sedevano intorno al fuoco:  
quelli che son partiti  
da tanto tempo, e non son più ritornati.

Li senti bussare?

Oh, alzati, mamma, alzati,  
mettiti in tasca il rosario,  
e tu, babbo, smetti di frugare  
col ferretto nella cenere  
e apri loro la porta.

Sono molti...

Quelli che son partiti  
vecchi, con i capelli bianchi e il bastone,  
stanotte ritornano uomini di ferro,  
la barba nera e il viso senza rughe;  
quelli che hanno consumato  
tutte le loro lagrime in patimenti  
che soltanto loro sapevano,  
quelli che hanno conosciuto  
la mala sorte e ogni tribolazione  
stanotte ridono tutti come bambini.

E dietro a tutti, mamma, li vedi  
i giovinetti che alla luce del sole  
più non ritorneranno?

Quelli che son rimasti  
in terre straniere, in deserti  
di sabbia e di neve?

No, non manca nessuno. Alzati, babbo,  
e spilla la miglior botte;

offri fichi secchi e papassine,  
mamma, salsicce e noci.  
Su, bevete, ragazzi. E cantate  
come abbiamo cantato  
in altre notti come questa.

Ecco suonare a <<Gloria>>: se ne vanno  
tutti, tristi, in silenzio.  
Rimango io soltanto  
con voi due, davanti al fuoco  
(però non mi vedete: sono un'ombra  
anch'io, come i morti).  
Rimango io soltanto  
con te, mamma, che anche quest'anno  
mi hai atteso invano;  
con te, babbo, triste e sconsolato,  
che continui a frugare  
nella cenere, dicendo piano piano:  
“Nemmeno quest'anno è venuto”.

Benvenuto Lobina, Villanova Tulo 1914 – Sassari 1993.

06-01-12.

[U.R.N. Sardinnya ONLINE – Nazionalisti Sardi](#)

[www.sanazione.eu](http://www.sanazione.eu)

[urn.mediterraneo@gmail.com](mailto:urn.mediterraneo@gmail.com)